

<b>Family Energizer (Integrated Family Service)</b>	活力家庭坊 (綜合家庭服務)
<b>Christian Family Service Centre</b>	基督教家庭服務中心
<b>Kwun Tong District</b>	觀塘區

<b>Enquiries : 2318 0028</b>	<b>查詢電話 : 2318 0028</b>
<b>Fax : 2753 6627</b>	<b>傳真 : 2753 6627</b>
<b>Email : famcoun@cfsc.org.hk</b>	<b>電郵 : famcoun@cfsc.org.hk</b>

<b>Geographical Service Boundary</b>	<b>服務地域範圍</b>
--------------------------------------	---------------

<b><i>Eastern Boundary</i></b>	<b><i>東面分界線</i></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from the Toll Plaza of Tseung Kwan O Tunnel</li> <li>- Moving south westward along Tseung Kwan O Road</li> <li>- Ends at junction of Tseung Kwan O Road and Lei Yue Mun Road</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由將軍澳隧道收費廣場起</li> <li>- 沿將軍澳道向西南移</li> <li>- 至將軍澳道及鯉魚門道交界止</li> </ul>

<b><i>Southern Boundary</i></b>	<b><i>南面分界線</i></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from junction of Tseung Kwan O Road and Lei Yue Mun Road</li> <li>- Moving westward alongside Lei Yue Mun Road, passing Kwun Tong Road to Hip Wo Street, then moving south eastward to Mut Wah Street</li> <li>- Ends at junction of Mut Wah Street and Hong Ning Road</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由將軍澳道及鯉魚門道交界起</li> <li>- 沿鯉魚門道向西移，經觀塘道轉入至協和街，再西南移至物華街</li> <li>- 至物華街及康寧道交界止</li> </ul>

<b><i>Western Boundary</i></b>	<b><i>西面分界線</i></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from the junction of Mut Wah Street and Hong Ning Road</li> <li>- Moving northward to Hong Ning Road Park, along Hong Ning Road Park Phase I to Wo Hong Path, then passing Wah Fung Gardens</li> <li>- Ends at junction of Sau Nga Road and Hip Wo Street</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由物華街及康寧道交界起</li> <li>- 北移至康寧道公園，沿康寧道公園第一期至和康徑繞經華峰園</li> <li>- 至秀雅道及協和街交界止</li> </ul>

<b><i>Northern Boundary</i></b>	<b><i>北面分界線</i></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts from the junction of Sau Nga Road and Hip Wo Street</li> <li>- Along Sau Nga Road passing Hiu Tin House to Hiu Shun House, and moving to Hiu Kwong Street</li> <li>- Then moving eastward along Hiu Kwong Street to Sau Mau Ping Road</li> <li>- Ends at Toll Plaza of Tseung Kwan O Tunnel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由秀雅道及協和街交界起</li> <li>- 沿秀雅道繞過曉天閣至曉順閣旁，轉入曉光街</li> <li>- 沿曉光街向東接秀茂坪道</li> <li>- 至將軍澳隧道收費廣場止</li> </ul>

<b>Details of Geographical Service Boundary</b>	<b>服務地域範圍詳情</b>
---	-----------------

	<b><u>Public Housing Estate</u></b>	<b><u>公營屋邨</u></b>
T	Tsui Ping (North) Estate Tsui Ping (South) Estate	翠屏(北)邨 翠屏(南)邨
W	Wan Hon Estate Wo Lok Estate	雲漢邨 和樂邨

	<b><u>Home Ownership Scheme Flat</u></b>	<b><u>居者有其屋屋苑</u></b>
C	Cheung Wo Court	祥和苑
H	Hiu Lai Court	曉麗苑
P	Po Pui Court	寶珮苑

	<b><u>Major Private Estate / Tenement</u></b>	<b><u>主要私人屋苑／樓宇</u></b>
C	Cheung On Mansion	長安大樓
F	Fook Hing Court Fu Hang Building Fu Shing House Fu Wah Court	福興樓 富恒樓 輔成樓 富華閣
H	Hip Wo House Hiu Kwong Court Hiu Ming Court Hiu Wah Building Hong Ning Building	協和大廈 曉光閣 曉明閣 曉華大廈 康寧大廈

	Hong Wah House Hong Yue Building Hopewell House	康華樓 康裕大樓 合和大廈
K	Kin Fung Building Kin Fung House Kin Tai House Kin Tak Mansion Kwan Sen Mansion Kwong Sen Mansion Kwun Tong Mansion	乾豐大廈 建豐樓 建泰樓 建德大樓 群星大廈 光星大廈 觀塘大廈
L	Lok Cheong Building	樂昌樓
M	Morning Star Mansion	晨星樓
N	Nam Kiu Mansion Nam Ning Mansion Nam On Mansion Nam Tai Mansion Nam Wah Mansion Nam Wo Mansion Nam Yeung Mansion	南僑大樓 南寧大樓 南安大樓 南泰大樓 南華大樓 南和大樓 南洋大樓
O	On Hing Building On Ning Building On Shun Building	安興大廈 安寧大廈 安順大廈
S	Shui Ning House Shui Wo House Shun King Building	瑞寧樓 瑞和大廈 順景大樓
T	Tak Lee Building	德利大廈
W	Wah On Building Wan Hon Mansion Wang Yip Building Wing Fai Building Wing Shiu Building Wing Shun Building Wing Yiu Building	華安大樓 雲漢大樓 宏業大樓 永輝大樓 永韶大樓 永順大廈 永耀大樓
Y	Yee Cheong Building Yen Fu Mansion	怡昌大廈 仁富大廈

	<b><u>Streets</u></b>	<b><u>街道</u></b>
F	Fu Yan Street (No. 2 – 53) Fuk Tong Road	輔仁街 (2 至 53 號) 福塘道
H	Hip Wo Street (odd no.: No. 93 – 299) Hip Wo Street (No. 70 – 76 & No. 78) Hiu Kwong Street Hiu Ming Street Hiu Yuk Path Hong Ning Road (even no.: No. 22 – 198)	協和街 (單數：93 至 299 號) 協和街 (70 至 76 號及 78 號) 曉光街 曉明街 曉育徑 康寧道 (雙數：22 至 198 號)
K	Ka Lok Street Kai Lim Road	嘉樂街 佳廉道
M	Mut Wah Street (odd no.: No. 1 – 79)	物華街 (單數：1 至 79 號)
N	Ngan Yuet Lane	銀月里
P	Ping Shing Lane Po Pui Street	平成里 寶珮街
S	Sau Nga Road (Sau Nga Road Playground) Shui Ning Street Shui Wo Street Shung Yan Street	秀雅道 (秀雅道遊樂場段) 瑞寧街 瑞和街 崇仁街
T	Tin Heung Street Tseung Kwan O Road Tsui Ping Road	天香街 將軍澳道 翠屏道
W	Wan Hon Lane Wan Hon Street	雲漢里 雲漢街
Y	Yuet Wah Street	月華街

	<b><u>Others</u></b> (e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc.)	<b><u>其他</u></b> (例如：宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園／遊樂場等)
H	HK Institution of Vocational Education (Kwun Tong) Hong Ning Road Park Phase 2 Hong Ning Road Recreation Ground	香港專業教育學院 (觀塘分校) 康寧道公園第二期 康寧道遊樂場
T	The Kai Nang Integrated Rehabilitation Services Complex	啟能綜合康復服務大樓

Revised on October 2024

2024 年 10 月修訂